

INNOTECH® POINT-13



NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



ČEŠTINA

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem:

A biztonságai berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor!

Montáža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUES

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČEŠTINA

Türkçe

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK

POLSKI



NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- INNOTECH-POINT 13 smí být instalován pouze odbornými/znalými, se střešním bezpečnostním systémem obeznámenými osobami podle aktuálních technických poznatků.
- Systém smí být montován popř. používán pouze osobami, které jsou obeznámeny s tímto návodem k použití i s místně platnými bezpečnostními předpisy, jsou tělesně popř. duševně zdravý a jsou školeny o OOPP (Osobní ochranné pracovní prostředky).
- Zdravotní omezení (problémy se srdcem a krevním oběhem, braní léků, alkohol) mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele při práci ve výškách.
- Během montáže/použití přípojného zařízení INNOTECH-POINT je nutné dodržovat dané předpisy o předcházení úrazům (např.: Práce na střeších).
- Musí být k dispozici plán, který zohledňuje záchranná opatření při veškerých možných nouzových případech.
- Před začátkem práce musí být provedena opatření, aby z pracoviště nemohly spadnout dolů žádné předměty. Oblast pod pracovištěm (chodník atd.) musí být udržována volná.
- Montéři musí zajistit, aby podklad pro upevnění přípojného zařízení byl vhodný. V případě pochyb je nutné přibrat statika.
- Přípojné zařízení na střeše je určeno pro namáhání ve všech směrech paralelně k montážní ploše nebo pravoúhle ke kotvě.
- Pokud by se během montáže vyskytly nejasnosti, je bezpodmínečně nutné navázat kontakt s výrobcem.
- Utěsnění střešní krytiny musí být provedeno odborně podle platných směrnic.
- Odborné upevnění bezpečnostního systému na stavbě musí být dokumentováno protokoly o hmoždinkách a fotografiemi dané situace montáže.
- Nerezová ocel nesmí přijít do kontaktu s prachem z broušení nebo ocelovým nářadím, protože by mohlo dojít ke vzniku koroze.
- Všechny nerezové šrouby musí být před montáží potřeny vhodným mazivem.
- Vázací bod by měl být plánován, namontován a používán tak, aby při odborném používání osobních ochranných prostředků nemohlo dojít k pádu přes hranu volného okraje. (viz plánovací podklady na www.innotech.at)
- Při přístupu k střešnímu zabezpečovacímu systému je nutné dokumentovat pozice přípojného zařízení pomocí plánů (např.: nákres půdorysu střechy).
- Požadovaný minimální volný prostor pod hranou volného okraje se vypočítá: Údaj výrobce použitých osobních ochranných prostředků vč. vybočení lana + výška těla + 1 m bezpečnostní vzdálenost.

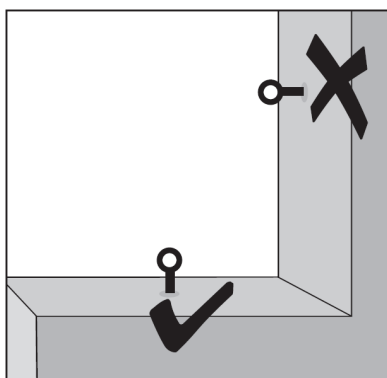


NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Upevnění na INNOTECH-POINT se provádí skrz kruhové oko vždy pomocí karabiny a musí být používáno s osobními ochrannými prostředky podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).
 - Pozor: Pro vodorovné použití smí být použity pouze spojovací prostředky, které jsou pro tento účel vhodné a testované pro příslušné provedení hrany (ostré hrany, trapézový plech, ocelový nosník, beton atd.).
 - Kombinací jednotlivých prvků uvedených vybavení může vznikat nebezpečí, protože může dojít k negativnímu ovlivnění bezpečné funkce některého prvku. (Respektujte daný návod k použití!)
 - Před použitím je nutné vizuální kontrolou prověřit celý zajišťovací systém z hlediska zjevných nedostatků (např.: volné šroubové spoje, deformace, opotřebení, koroze, vadné střešní těsnění atd.).
Pokud existují pochyby o bezpečné funkci zajišťovacího systému, je nutné nechat jej zkontrolovat znalcem (písemná dokumentace).
 - Celé bezpečnostní zařízení musí být nejméně jednou ročně podrobováno kontrole prostřednictvím odborníka. Kontrola prostřednictvím odborníka musí být dokumentována v dodaném protokolu o zkoušce.
 - Po zatížení pádem musí být další používání celého bezpečnostního systému zastaveno a provedena kontrola odborníkem (dílní prvky, upevnění na podkladu atd.).
 - INNOTECH-POINT byl vyvinut pro zajištění bezpečnosti osob a nesmí být používán k jiným účelům. Nikdy na zajišťovací systém nezavěšujte nedefinovaná břemena.
 - Při síle větru nad běžnou míru již zajišťovací systémy nesmí být používány.
 - Na schváleném přípojném zařízení nesmí být prováděny žádné změny.
 - U šikmých střešních ploch musí být vhodnými záchyty sněhu zabráněno sklouzávání střešních lavin (led, sníh).
 - Při přenechání zajišťovacího systému externím pracovníkům je nutné nechat si písemně potvrdit předání návodů k instalaci a použití.
 - Vhodné pouze pro jednorázovou montáž! Po demontáži již nelze znovu použít!
 - Pokud se vybavení prodává do jiné země, musí být poskytnuty návody k instalaci a použití v jazyku dané země!
- + INNOTECH-POINT byl testován podle EN 795 A2 a smí být použit pouze jako vázací bod na plochých nebo mírně skloněných střeších.
POZOR: INNOTECH-POINT nesmí být montován horizontálně (např.: na fasádách) nebo na spodní straně stropu ("nad hlavou").



INNOTECH® POINT-13

POUŽITÍ

Jako vázací bod na plochých nebo mírně skloněných střeších pro **3 osoby** (včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci) s osobními ochrannými prostředky podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).

NORMY

INNOTECH POINT byl testován a certifikován podle **EN 795 A**.

FUNKCE

Jednotlivý vázací bod INNOTECH POINT se vyznačuje jednoduchou montáží:

Do betonu: VLEPENÍ:


VYVRTAT – VYČISTIT OTVOR – VLEPIT – NECHAT VYTVRDNOUT - HOTOVO

MATERIÁL

INNOTECH POINT je z nerezové oceli jakosti 1.4301 IIA

ZNAČKY A OZNAČENÍ

Musí být umístěno upozornění na osobní ochranné prostředky a obsahovat následující informace:

- | | |
|--|--|
| - Označení typu: | INNOTECH POINT-13 |
| - Číslo (čísla) příslušné normy (norem): | EN 795 |
| - Jméno nebo logo výrobce/distributora: | INNOTECH |
| - Sériové číslo výrobce a rok výroby: | xxxx / 20xx |
| - Značka, že je nutné respektovat návod k použití: |  |

ROZMĚRY

INNOTECH-POINT Ø 16 mm

Standardní délky 300 – 400 – 500 mm, jiné délky na vyžádání!

ODBYT A VÝVOJ

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

A-4694 Ohlsdorf, Ehrendorf 4

w w w . i n n o t e c h . a t

Typovou zkoušku provedlo notifikované místo:

TÜV- Österreich Sparte Produktzertifizierung Krugerstraße 16 1015 Wien

INNOTECH® POINT-13

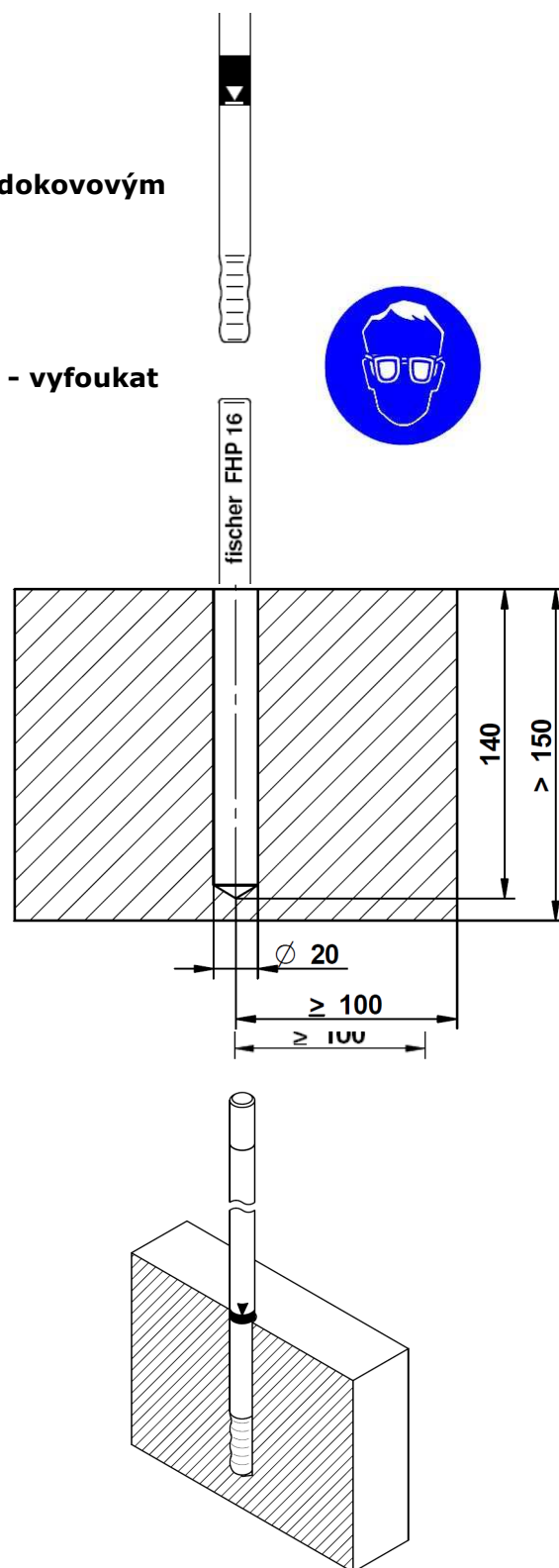
MONTÁŽ

INNOTECH-POINT byl testován podle EN 795 A a **smí být použit pouze jako vázací bod na plochých nebo mírně skloněných střeších.**

Základním předpokladem je staticky nosná spodní konstrukce a dodržení návodu k instalaci. V případě pochyb je nutné přibrat statika.

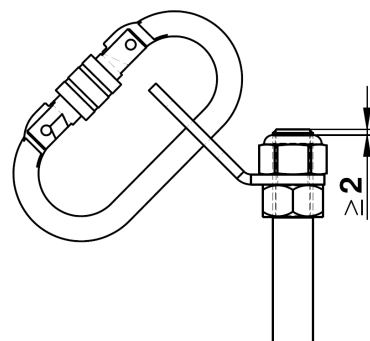
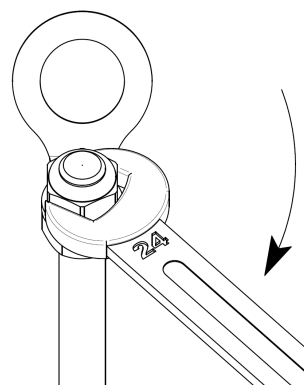
UPEVNĚNÍ V BETONU:

- Do konstrukčního betonu vyvrtat otvor \varnothing 20 mm tvrdokovovým vrtákem 140 mm hluboko.
Jakost betonu min. C 16/20.
- Vyčistit vyvrtaný otvor: vyfoukat - vyčistit kartáčem - vyfoukat
- Používat výhradně dodané originální lepidlo:
FISCHER natloukací patrona FHP 16
- Vložte vyčištěnou filtrační vložku do tělesa filtru.
- POINT-13 nasadit na patronu a plastovým kladivem zatlouci.
- Označení: Musí být dosažena minimální hloubka montáže!
- Bezpodmínečně musí být dodržena doba vytvrdnutí a ostatní rámcové podmínky výrobce hmoždinek. Respektujte údaje výrobce!
- Zkontrolovat pevné usazení.

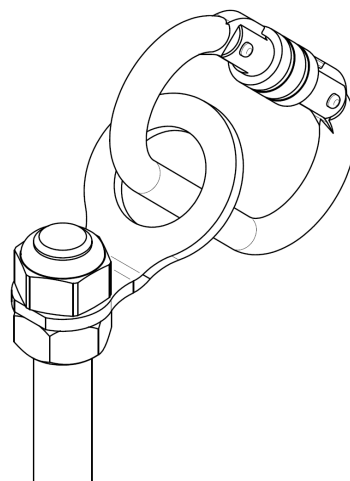


MONTÁŽ KRUHOVÉHO OKA (VÁZACÍ BOD)

- POINT utěsnit.
- Na závit našroubovat a dotáhnout maticí M16.
- Kruhové oko (vázací bod) přišroubovat pojistnou maticí M16.
- Po přišroubování otočte pojistnou matici o čtvrt otáčky zpět, vázací bod se nyní otáčí o 360° kolem vlastní osy.
Kontrola: Nad pojistnou maticí by měly být vidět minimálně 2 stoupání závitu.






Pozor: Jednotlivý vázací bod je plasticky deformovatelný!



PŘEJÍMACÍ PROTOKOL

PROJEKT:
ČÍSLO ZAKÁZKY:


ZADAVATEL:	<u>Referent:</u>	
Adresa firmy:		
DODAVATEL:	<u>Referent:</u>	
Adresa firmy:		
MONTÁŽ EAP / UPEVNĚOVACÍCH BODŮ: (jednotlivé vázací body (EAP) nebo upevňovací body horizontálního lanového systému dle EN 795:1996 třída C)		
<u>Referent:</u>		
Adresa firmy:		

DOKUMENTACE UPEVNĚNÍ / FOTODOKUMENTACE

VÝROBEK:	<input type="text"/>	kusů _____	Rok výroby / sériové číslo:			
(označení typu EAP / upevňovací bod)						
MONTÁŽNÍ PODKLAD: _____						
<small>(např.: masivní beton s jakostí: C16/20; rozměr dřevěných krokví; u plechových střeš: výrobce střešy, profil, materiál, tloušťka plechu; atd.)</small>						
Datum:	Stanoviště:	Druh hmoždinek: BEF / lepené? / označení	Montážní hloubka: [mm]	Vrták Ø: [mm]	Utahovací moment:	Fotografie: (paměťové místo)
					Nm	
					Nm	

Podepsaná montážní firma zaručuje předpisové provedení (vzdálenosti od kraje, kontrola podkladu, správné vyčištění vyvrtaných otvorů, dodržení dob tvrdnutí, teploty pro zpracování a směrnic výrobce hmoždinek, atd.)

MOŽNOST: při montáži horizontálního lanového systému dle EN 795:1996 třída C

MONTÁŽ HORIZONTÁLNÍHO LANOVÉHO SYSTÉMU:	
<u>Referent:</u>	
Adresa firmy:	
OZNAČENÍ HORIZONTÁLNÍHO LANOVÉHO SYSTÉMU: lanové zařízení	
č.: _____	

Zadavatel přebírá výkony dodavatele. Návodů k montáži a použití, dokumentace upevnění, fotodokumentace a kontrolní listy byly zadavateli (investor) předány a musí být poskytnuty uživateli k dispozici. Při přístupu k zajišťovacímu systému musí investor dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např.: nákres půdorysu střešy).

Znalý a se zabezpečovacím systémem obeznámený montér potvrzuje, že montážní práce byly provedeny odborně, podle současného stavu techniky a podle návodů k montáži a použití od výrobce. Bezpečnostní technická spolehlivost se potvrzuje montážním provozem.

Předání: (např.: lanové kluzáky, osobní ochranné pracovní pomůcky OOPP, výškové zajišťovací přístroje, skříň na uložení atd.)

kusů _____ kusů _____ kusů _____ kusů _____

Poznámky: _____

Jméno: _____
Zadavatel
Montér EAP / upevňovacích bodů
Montér horizontálního lanového systému

Datum, podpis _____



POKYNY KE STÁVAJÍCÍMU BEZPEČNOSTNÍMU SYSTÉMU



Tento pokyn musí být investorem dobře viditelně umístěn u přístupu k systému!

Používání musí být prováděno dle současného stavu techniky a podle návodů k montáži a použití.

Místem uložení návodů k instalaci a použití, zkušebních protokolů, atd. je:

- Přehledový plán s polohou přípojných zařízení:

Vyznačit oblasti s rizikem prolomení (např.: kopulové světlíky nebo / a osvětlovací pásy)!

Maximální mezní hodnoty přípojných zařízení získáte v daných návodech k montáži a použití popř. na typovém štítku Vašeho zařízení.

Po zatížení pádem nebo v případě pochyb musí být používání přípojného zařízení okamžitě zastaveno a je nutné jej poslat výrobci nebo odborné opravě ke zkoušce a opravě.
To rovněž platí při poškození vázacích prostředků.

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL I

JEDNOTLIVÝ VÁZACÍ BOD (EAP)

PROJEKT: _____

ČÍSLO ZAKÁZKY: _____

VÝROBEK: _____ **Rok výroby / sériové číslo:** _____
(označení typu EAP)

ROČNÍ SYSTÉMOVÁ KONTROLA PROVEDENA DNE:

ZADAVATEL:

Referent:



Adresa firmy:

DODAVATEL:

Referent:



Adresa firmy:

KONTROLOVANÉ BODY:

Zkontrolováno a vše je v pořádku!

ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:

(Popis nedostatků/ opatření)

DOKUMENTACE:

Návod k instalaci a použití

Přejímací protokol / dokumentace upevnění / fotodokumentace

OOPP (osobní ochranné pracovní prostředky proti pádu):

Kontrola podle údajů výrobce

Datum uplynutí lhůty

provedena roční opakovaná kontrola

nekontrolováno (bez autorizace)

UTĚSNĚNÍ STŘECHY:

bez poškození

bez koroze

VIDITELNÉ ČÁSTI PŘÍPOJNÉHO ZAŘÍZENÍ

bez deformace

Otočnost závěsného oka

bez koroze

Šroubové spoje zajištěny

Utahovací moment upevňovacích šroubů

Pevné utažení

Pozor: U horizontálních lanových systémů dle EN 795:1996 třída C bezpodmínečně vyplnit zkušební protokol II!

Výsledek přejímky: Zajišťovací zařízení odpovídá návodům k montáži a použití od výrobce a současnému stavu techniky. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje.

Poznámky: _____

Jméno: _____
Zadavatel

Kontrola: Dodavatel:
(znalá, se zajišťovacím systémem obeznámená osoba)

Datum, podpis _____